

## 东南亚汉语教学年度报告之四

### 郑通涛 蒋有经 陈荣岚

(厦门大学海外教育学院,中国厦门361102)

新加波位于马来西亚半岛南端,地处印, 中国海 处, 1 岛国, 亚 第 1 玉 南 新加波海 印广 西亚 4. 海 马来西亚 年 玉 地 、马来 印代 文 。新加 中.华 点 印代 马来 大 76.9%. 7.7% 14% 地,1965 年新加波 新加波 玉 马来西亚 文 ,加 新加波 总 、马来 新加波 于中国 中 地 教学 地位 大 玉 Ŋ 地位 年来, 地 教学

## 加波汉语教学历史

收稿日期:2013-09-30

作者简:郑通涛,男,博士,厦门大学海外教育学院教授、博士生导师,研究方向为对外汉语教学与传播、汉语国际推广、人工智能、社会语言学、对外汉语网络教学以及计算机与语言学交叉研究。Email:tongtao@xmu.edu.cn 蒋有经,男,集美大学海外教育学院教授,研究方向为对外汉语教学。Email:yjingjiang@163.com 陈荣岚,男,博士,厦门大学海外教育学院教授,研究方向为对外汉语教学。Email:rlchen@xmu.edu.cn

大

新加波

华

年。 教育 第 华 华。1919年,"." ॗऻ,期 教 华文 校——华侨 问世,标志 意 , 、教 正 陆续 。 华文 校 教 台阶。 全部使 当 (普 话),教师 教科书 ,从某 角 看,可 说 教 育 翻版。据 关 据, 1938年前 , 华文 校已 329 ,教师 1300 名, 生28000 ,呈 出 派蓬勃 展 气象。1942——1945 日本 领 ,华校停 。尽 
 管因日本侵略华文教
 , 又很快恢复,并继续 快速 态势继续 展, 1950

 年,华校 生已 7 ,全 生总 53% [1]。
 华文 校 生 比例
 高 年**、** 教 况 属正常。 及, 世纪 60 年<sub>6</sub>., 内外面临 形势 比较严 : "第 "; 内, 问 问 , 教育问 。 华 当 , 因 h 派 1955年 形势,华 出《派华文教育书》, 教育 教育 教育", 大 ,并 本 : 校 教 校 教 说, ,华 教育" 文 关 面, ,因 并 华, ,前 大 部门 可 ,华 华 前 名校 , ,华校 生 文。 文 年 ,华文 华文 校 校 生 46% 47%, 校 生 年 :1959年, , 1977年. 势 , 1965年, 比例 31% 60%, 华校已 势 华校 , 1984年,华文 , 校 生 0.7%, 11% 华 生 🚜 99% [2]。可 , 教育 校 教育 已 华 、 教 <sub>人</sub>、大 , , 使 , 校 并 大 。1987年,全 名华文 校 🖟 外,文已 校 教 文教育。 , 教 全面期。 年 , 教 日 ,年 情, 严原 展, 文 , 可 教育 本 文 教育 ; 教育 ,第 大 科 · 340 ·

式 生 ; 传 秀传统 ,举 活 **/** 。 践证明, 举 已 程 。

## 二、新加坡汉语教学的现状

( ) 阶段

续。 20世纪70 
 续。
 20 世纪 70
 ,

 (1)
 并 ;(2)
 工 ;(3)
 生 出 改革 , ;(4) 世纪 90 , 内 。改革 生 1979 本 程 能 改革, 据生 程 
 层:
 程、普
 柱

 程,
 明
 升
 或
 考
 科
 。
 改革
 前
 "В" 比 看 ,改革 ) 管 , (

```
当 意识
呈 势, 使
                        进
                                     普及面
             体。,把当成,
                常常见 象。
 如
                            使 深深 感
 1.
                少
              ,已 把 作
普 据 ,
                              , 逐渐
          势。
 成
       比 1980 10% 1999 21%,2000 则 24%。,5—14
      常 比例 从1990 23.3% 2000 35.8%; 讲
      生 ,1980 9.3% ,1999 42.4% ; 晓 比 , 15
      , 1990 63% 提高 2000 71%。 快速普及
            , 成
      严峻
                                   势。难
      势如 续 去,快则10 ,慢则20 , 成
                                      ,而
           习得 。
 而成 过
2. 校
            目

    如前
    , 1984
    前, 源流 校报读 生 已 呈 出 , 使 , 选 , 使 , 也 科 ,包括 、 等

    校
       , 成正媒介。具意,
   成
                                  部 推出 双
    性计,让师协
                 生 ,管
                                  . 从
客观 : , 母 象
3.
           比

    , 府部
    关性
    及
    业性
    作如生、师、建师、计师等, 因条件定

    ,因而
    无。

师、
      , 可选择 业, 限 媒体
展前途, 得 母 。
                             师。
                                少
                            让 普生 看
业,
                   比较
                             0
                                少优业生
      比
      读奖,可从他业。
           如。
     已
         世纪90 , 府制定
   可 ,虽然从
                                     具体
                                展母
          生 展,
措施, 促进
                                势没 变。
( )
              因
            , 因 面 , 过去 治 ,
 治、 形势及 府
             关。
          对 偏
1.
前, 很。,推
"双", 而等 科科,
条件面 比, 偏。1997 出台《》例,对
生具 、流 、说、读、等 面使 力",对 等
科科 ,
条件 面

    具体
    力
    某
    使 母
    力"。
    "、说、读、",而

    、流 ",
    则
    边际 "某 ",
    差 而 见。20世纪90

"、流",
               源流 , 际 把 他源流 班 成
 进
· 342 ·
```

源流 班 。 迹象 明, 从过 , 教育 对 明 因迫使 2. 谐 敏感问题。 🗸 谐, , 问题 文 ,又 意抬高 。 ♪ 疑 给 前提。 3. 华 内 流 47% 年轻 , 第 教育,日常 年轻 说,华 全 生 ,对 从 , 。 教育 高 年轻 \ 已 流 、 价值 取 , 转 4. 教 烈烈 "华 年 1 :(1) 续 教 ,已 很 教 校 "已 校 生人大 过。(2) 以 科 果 可 (3) 1 纪。 全 , 果 生 , 生 感 ,果 ,教 出 者 感 教 、 ,教师 教 , 提高等等。 . 报 , 很 平 提高。 教 生

## 四、新加坡汉语教育的展望

 尽管
 年
 教
 呈 降趋势,尽管
 教
 很
 利因,

 者提出,
 教
 、果
 教

 面面,可
 出
 :
 教
 并。

 よ
 中
 使
 第
 可能改。从

 层面看,
 第
 ,即使
 20 世纪 90 年 教育改革
 。

 本
 市提
 教
 取

 大
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

 大
 財
 財
 財
 財
 財

```
年
       , 且 越越
                    庭
                        0
                   改
                      , 能
              华文 。
                  教 怎
                          趋式微,
    ,我
                                  能
                                     走
     坚持
        法, 原 下 点:(1)
                                     华,
                                           文
        需,
                                         华
求
                   传统
                           年
                               文
                                       下,
怎么
                   放弃 ;(2)
                            价值
                                 升。
                远
承文
           价值
                              工
          年
    传统 层
             握机、
             益
或
                                 证期
                          教
                                      点:(3)
                        大
     低估。东
               遍
                                     式
                            音
     外,
                        华
                                明 。华
              年轻
                   华
                                  华
              <u></u>
                        华
              供
           传
                   空 ,
√ 教
                            落,更
          利
                         走
                                 能
                能
                     兴。
 , 反, 果
     述,我
                            教
  教
                         趋 ,
                                年
                                          下,
                 局,
                    🏲 能
       第
                         华
                    ,更 能走
          教
              景
                7
                    完
                         能 更大 范围
                                         兴。
    价值
```

#### 注 释:

- [1] 华文教育, ,1994.(3)
- [2] 、 . 教育 下 华文 , 东 ,2004. (10)

#### 参考文献:

```
明、 :《 华 景 》,《 大 》( ), 2004 年第 2 期, 129—132 。
宁:《80 年 今 华 状 》,《东 研究》,2002 年第 5 期,76 - 80 。
:《 华文教育 活 、 放 》,《 教育》,2007 年第 1 期,46 - 47 。
:《 期海外华文教育 》,《 范大 》( ), 2010 年第 2 期,13 - 22 。
远 、 :《 华文教育 状、趋 原 》,《 文 专 》,2010 年第 3 期,64 - 66 。
:《 华文教育》,《东 》,2003 年第 5 期,21 - 24 。
```

## 贰、柬埔寨的汉语教学

分加位

柬埔寨又名高棉,位于东南亚中南半岛南部,全国有 20 多个民族,1440 多万人口。目前在柬埔寨定居的华人约为 70 多万,占柬国总人口约 5% 左右。这些华人绝大多数来 福建、广东及海南。柬埔寨是一个有 悠久历史的文明古国,中柬两国虽无国界相交, 为一条河的澜沧江和湄公河把两国人民紧紧联系在一起,中柬人民一 深厚的友谊。早在 1500 多年 前,就有华人来柬埔寨定居,一千多年来,华人在为柬埔寨做出贡献的 ,也 种形式 传承 中国文化和 。特别是 20 多年, 中国经济在柬埔寨 的扩大,"懂华文 谋生"已成了柬埔寨城乡的共识," 热"在柬埔寨不 升温, 个柬埔寨的 教育 呈 出欣欣向荣的局面。

#### 一、柬埔寨汉语教学的历史

柬埔寨 教学 于 20 世纪初, 百年来, 柬国的 教学 当局的 治变化几起几落, 大致可分 端——繁荣———复兴这 几个阶段。

端:柬埔寨的 教学有 悠久的历史,中华文化和 很早就在柬国华人中就 相传, 『真正 意 的 教学,是要从 个世纪初即1914年潮州帮华人在 边 了第一家华文学校——端华学校 起。 ,柬埔寨的 华人概派—拥而起,纷纷 起了 的华文学校。到了20世纪30年 ,在柬埔寨的华人除了在 边 大帮 的端华学校(潮州帮 )、民生学校(福建帮 )、广肇惠学校(广肇帮 )、成学校(海南帮 )、崇正学校(客家帮 )等外,在被通案的一些省份也陆续 起了 类华文学校。据有关史料记载,到1928年,全柬埔寨的华文学校已发展到95 ,学生达4000余人。

"华校复课", 兴华校事。 90年 ₹期, 年,华 出 , 规 , 能 供 数 生,并呈 出 勃勃 生机。 班 陆续 边

### 二、缅甸汉语教学的现状

#### ( ) 当局 前

▶ ,尽管 华校 持 , 今 承 华文 校 , 教 ▶ ❷ 展留下 。

### ( ) 教 状

 
 4
 5
 5
 5
 5
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 7
 8
 7
 8
 9
 8
 7
 9
 9
 8
 7
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9
 9</ 本 承 文教 法: 写生 , 音,教师领 课文, ┩ 课文并 。段落 意, ↓ 生 写或背 课文 段。 写轻听说 教 法 利 ,好 可 ,使 生 更 , 益 生 表 能 高。管 , 华 事总 统 下,已 完 华文 校管 , 统 ,统 教材,师 统 。

2. 非华 教

文 外 第 , , · 346 ·

( )柬埔寨 教学 特

## 三、 汉语教学存在的问题

東埔寨 教学当前 <sup>\*</sup> 问 , 中华校生 、 学 紧 师资 乏 几 **一** 八 。

( )华校生 **3** 展 很 前 ,因柬埔寨 教育 善,柬国 国 学校 日 ,因 ,当 华 利 国 学校 , 日 华文学校。 日 华校 学生学 比 中, 环境比 ,, 当 可, 因 华文学校 教育 当 国

, 柬埔寨 步正 , 轨, 牢 , 柬埔寨 步 留√€隐 。 校 ( ) 紧 ,校舍拥挤 柬埔寨 校 捐, 馆 援 ,柬埔寨 给 钱。 , 模 校 尚维 支衡, 亏损 。正 短缺, 校 纳40—50 室, 挤 60—70 校 ,校 舍拥挤 突 问 。 正 舍拥វが 当 部 校空 ,/' 。 校 ./F 室, 站 队 ,谈 短缺。 柬埔寨 校 。 ( ) 师资缺 世 70 90 , 师 幸 迈; 轻 使师资队伍 稳 , 满足 校。构柬埔寨师资 意 部 师资, 师资 短缺 , 训, 柬

# 四、对今后柬埔寨汉子教学人

 東埔寨
 风风雨雨,
 東埔寨
 有
 步
 自
 思
 自

 从宏
 角
 看,
 可
 信
 東埔寨
 美
 ,

 財際、
 大
 大
 大
 大
 大
 大

 , 使
 价值
 价值
 交
 全世
 风。

 , 東埔寨
 境,
 大
 校

 事業
 境,
 大
 校

 東埔寨
 方
 校
 東埔寨

 保
 、
 (12組)
 巨
 ,
 校
 東埔寨

 保
 (12組)
 (12組)
 巨
 ,
 人

穿插上课,随着 等 经济的发展,不久的将来, 等 的国民学校必然会恢复到正常的全日制,到个时候,谁还会 国民学校来华文学校就读?生源丢失了,华校的生存自然就会受到威胁,整个 等 汉语教学的必然就会面临 。

#### 参考文献:

崔晓霞、彭妍玲:《东盟国家汉语教学概况及汉语推广战略》,**》** 南师广大学学报(对外汉语教学与版)》,2011年第1期,66-75 。

高 浓:《东南亚华文教育:政府与社会角 的多样化》,《创新》,2011年第3期,68-727。

廖新玲:《东南亚和华文教育发展现 及趋势 》,《 侨 》,2009年第1期,54-59 。

马庆栋:《 等 华文教育中语言定性问题的实证分 》,《暨南大学华文学院学报》,2003年第,3期,1-47。

彭运锋:《 基础教育 况》,《基础教育 》,2008 年第9期,48-49 。

焕芝:《新时期东南亚华文教育的特点》,《洛阳师一学院学报》,2008 年第 4 期,170 - 175 。

## 叁、老挝的汉语教学

老挝是位于东南亚中南半岛北部的内陆国家, 北邻中国,南 15 ,东界 南,西北 缅甸,西南毗邻泰国, 内80%为 地和高 。老挝之代曾 寮国,所以现在自北向南分为上寮、中寮和 寮。中老 国 5 历史 久,据中国史 明朝永 年间中老就有使 来 。最到老挝定居的中国人是我国边际 南和广西的小商人,到19世纪末,移居老挝的华人就有5000多

人。20世 十年 老挝独立后华人剧增,达到4—5万人,1973年 甚至达到10多万人。1975年后人数锐 ,目 在老挝664万(2010年)人口中华人约占0.6%,约4万人 ,是 南亚华人人口最 的国家。数百年来,居 在老挝的华人注重中华文化的 , 在为 地的经济发的同时,也 地以各种方 自己的子女 受中华文化和汉语的教育。 是近二十多年来,随着老挝 开 政策的实 ,随着中国政 、经济地位的 ,学 汉语的老挝人也来 多,汉语教学在老挝 了 发 的

#### 一、老挝汉语教学的历史

1954年老挝独立以后,移居老挝的华人与 俱增,华校也 增多, 也在不断 大,是 20世 60年 中老 以后,老挝的汉语教学 到了 发 的 会,到 60年 中期,国 共有华校 20多所,其中万 一地就有 12 所,在 学 数 也急剧增加,都万 的寮都学校此时学 人数 达 5600人,巴 、 拿吉、曲、琅 拉邦、川塘 地的华校学 人数也都 1000人。这些华文学校大多也只办到小学,教学 语都是汉语,所用的教 也是 国台 编 的。此外,还有三家发行 不错的华文 《寮华新闻》、《永珍新闻》、《寮声 》。这一阶 应该是老挝汉语教学的 时期。

1975 年老村 了政开始政后,了一

 
 老挝
 39
 组成
 ■ 国,老挝
 前 使 法国 , 老挝

 挝 法 定
 ○ 1975 年老挝
 国成 年 届老挝全国
 

教育, 教学, 形式, 教学。

大 ,它 :位于老挝南部巴色 ,华侨 学, 老挝 早 ,华文学校, 幼儿、 学、初中、高中部,每周 16—21 节 课, 学生 400 来名;位于沙湾拿吉 ★,崇德学校,幼儿、 学、初中、高中齐全, 学生 500 来名;位于 象、寮 学校, 校 来规模大、 广, 世纪 70 年 校学生 度 5000 → , 校仍 老挝 大、华文学校,学生 2000, 幼儿、学、初中、高中 阶段 50 教学班;位于老挝东部 曲、寮东学校 学,老挝 学 年 , 高年级 年级, 学校从幼儿班 年级 学生300 → , 10 教学班;位于老挝 部琅勃拉邦 新华学校, 学, 学生 700名, 中 30~名 华 。 谈 华校 特 指出 点头, ,因华校收 低,质 高,环境 雅,教学硬、软等 比老挝国 学校好,教学质 很高等, 前 学校 局 于华 ,很多非华 纷纷 华校。象崇德学校非华 学生已 学生 总 4,新华学校非华 学生更 大 ,尤 象 ,寮 学校,学生 华 老挝 外, 老挝工 或 商人越南、韩国、日本、澳大利亚 人 , 老挝 国际 人 学校,老挝 大 于 校。综 面, 据,老挝境内,华文学校正式 校学生 4000 来 , 前老挝 教学 。

## 2. 高等学校 教学

收 专 本科生,学 年,生源 部 过老挝高考录取, 部 部门 派来 修 , 部 生。 前已 届毕 生, 形势看好,毕 生供 求,每年招生 加。全 学生400来名, 校 学院 外身第 大 。 国 大学中文 外,老挝 国防大学、警察高等 科学校也分别有 业 班。国际 业的,学员前 年 老挝学习, 基年到中国相关学院等于老挝警察 口、移民局、 管 等部门 与国际人业,2004年 ,学制三年, 设有 精读、读、 呀院 来 地 警察, 业'F发 科文凭。

3. 其他形式的 教学

这里 谓的其他形**緻** 是指基础教育、学历教 年的 , 多中资 构和企业 进**OE**发挝,这

#### 3. 有 的管理保 了很 的教学

老 的华人社 对华校 行了有 的管理,从 保 了学校的教学 ,这是老 华校的又一特色。老 的成 模的 华文学校,它 都各自 属于当地的中华理 会,理 会派 人负责华校 ,从 学经 、 取地方当局对华校的支 ,到解 师资、教 的 ,乃室 何改 教学方 ,提高教学 等等,理 会都全过 参与,全方位负责。中华理 会对华校的有 的管理,使华校的教学 超过了当地的一般老 国民学校。现在老 的一些政 公 人 、在老 经商或 的外国人

老 华文学校的这些特色,对东南亚其 国家的汉语教学来说,或许可 提 一些有益的启示。

#### (二)老 汉语教学目前存在的问题

老 目前华人还不是 多,成 模的华文学校也只有 ,再加上这些华校还有华人社 的支 , ▶ 从整体上看,老 的汉语教育目前的 还不是 多。比较 出的问题主要集中在教 、师资和 过重这样几个方面。

#### 1. 教 严重不适应

看看华文学校 使用的教 。老 华校目前使用的是中国国内中小学使用的统编教 ,已经 ,老 华校 要上中国相应的各年 有 ,同时还要上老 相应的 有 ,其 教 都比较 ,因为老 的要 比较 ,但汉语的教 就不 了,因为那是母语为汉语的中国学生使用的,这种教 对 汉语 为第二种语言、要 学老 本国 的学生来说,内 艰 ,教师教和学生学都有很多 ,只 高中使用初中教 ,初中使用小学高年 的教 。 再看老 高等学校使用的教 。目前老 国立大学中文 和国 大学使用的是北京语言大学的教 ,教 本是为在北京学习的外国留学生编 的, 取的一些生 场 与老 的学生相 甚 , 文中出现的词语和 自 就给学生带来了记 和理解的 ,学生对许多 文都是一 了 、一学了 。同时,相当一部分老 年学习汉语目的 很 , 常注重汉语的实用 , 中国很多教 文学色彩很浓,不是学生 在。总 , 于教 有本地化,学生对教 内 的理解自度就大,也 要影响到汉语教学的 果。

#### 2. 师资 很 乏

应该肯定,近些年老 汉语师资问题与前相比,紧缺的情况在多方的努 已稍有缓解。中国政 对老 汉语师资问题 来十分重视,每年 假都 受老 各华校骨干教师来中国学习,同时也经常派出一些富有教学经 的教师到老 对华校教师 行 , 汉语教学。据相关学校的 踪记录,通过这些形式的 、学习,参加的教师的 平 已有 提高。尽管这样,但目前老 汉语教师不足 是不 的 实。 成师资不足的 因除了 周期 、 时淀 来的问题不可能一蹶 就外,教师待遇不高也是一个重要的 因。受老 人 度 定的局 ,凡 生留校都有一到 年的实习期,这期 是 有 何 的。即使转为正式教师,资待遇也很 ,一些 的 生 的目标是 或中资 ,要不 政 关也行,大多数都不 教师队伍,这自 就会影响到 定的汉语师资队伍的 立。2009年中国孔 学院总部 立了孔 学院 学 , 门 国际汉语教育 ,吸引了世界各地有志于汉语教育的年从 汉语教学,老 也有很多学生申请了这 学 。 外,老 国立大学每年也 拔一些准资商校 教的 学生到中国留学,随着这些 的实 ,相 不用 的时 ,一支本 化的有较高 平的汉语师资队伍会在老 成。

#### 3. 华文学校学生学习 过重

老 华文学校学生学习的 都比较繁重。 是学生要学 老 文的各门 ,因为小学

毕业 组织 老挝 课程毕业考,及格 毕业 参 府管 部 可取得毕业 凭。 作 习 关 课程设置完全 搬 式, 、体等 俱全,课程安排得非常 没 习课。 、常识、 、图 、音 设 ,老挝 错 习 ,又 困难 压力。 使 生产生 ,从而 效果。 高负 习,难 情 述 问题, 我们 思考如 进 推进老挝 意

述,我们认,老挝 太 规 太 ,然而 东 接 比例 范围,老挝 前列,而且 校从课 当 程设置 效果 被 府 认可;老挝 虽没 讲 体系, 表 值得东 体系 出 盛 生命力, 他 。当今, 老 两 往 日益频 , 老挝 生活 置业越 越 。我们 待 放弃"单 老挝当局 ,让 更 松。我们更 信, 广 力下,老挝 定 更 辉煌 明天。 懈

#### 参考文献:

»,2011 3 ,68 – 72 <sub>o</sub> 高 浓:《东 : 府 角 》,《 东:《东 状 出路》,《东 ),2010 1 ,73 – 77 :《老挝 研究》,2010 状研究》,《东 6 ,84 – 91 研究》,2008 4 ,50 – 51 彭 锋:《老挝基础 况简介》,《基础 :《老挝 》,《东 >,2004 9 ,28-30报》,2008 焕芝:《 东 特点研究》,《洛阳师范 4 ,170 – 175 。 科 :《老挝 》,《东 >,2010 1 ,64 - 68 象

# The Annual Report of Teaching Chinese as a Second Language in Southeast Asian(IV)

ZHENG Tongtao & JIANG Youjing & CHEN Ronglan (Overseas Education College, Xiamen University, Xiamen 361005 China)